



# LITERATURA, MERCADOS EDITORIALES Y GLOBALIZACIÓN EN AMÉRICA LATINA. EL CASO BORGES

Jeffrey E. Gaddis\*

"... lo auténtico considera su ansiedad plena,  
mientras se atardece la misma frente a la reproducción técnica".  
Walter Benjamin, *La obra de arte en la época  
de la reproducción técnica* (1936).

"... nunca me han parecido más solos los usuarios  
del mercaderismo que en su búsqueda de vastas audiencias.  
Pertenece a todos, pero no pertenece a nadie".  
Ángel Rama, *El libro en perspectiva* (1987).

## LA "NUEVO BORGES"

El inédito corpus borgeano que el mercado editorial ha notificado desde la muerte del escritor argentino en 1986 –textos cautivos o exiliados de volúmenes cuya circulación se dio las más de las veces en revistas y/o editoriales populares y masivas de la Argentina en las primeras décadas del novecientos– cuestiona tanto el cuerpo de una escritura como un código de lectura instituido. Se trata –según las reglas de clasificación de la industria de la edición en su fase transnacional– de un "Nuevo Borges", que, precisamente por eso, recicla y reconfigura un corpus –y un sujeto textual– legitimado por la insitucionalidad literaria, ahora en franca (con) fusión con la figura empírica que lo sustenta, puesto que asistimos a la radical desestabilización de las clásicas nociones de autor, autoridad, y, quizás más importante todavía, autorización<sup>1</sup>.

En realidad, 1929 y 1986 –cruzados en 1999 con la mediática conmemoración del centenario de su nacimiento– trascienden los hitos temporales de un *canon*: un biográfico e histórico capaz de atravesar –en múltiples formas– la escencia de una escritura; trazan, más bien, las coordenadas de una intencionada regulación temporal por parte de una industria cultural ocupada en reordenar un corpus instituido para, de este modo, ofrecernos otra escritura y renegar al servicio de un intensificado y expandido mercado global de bienes materiales y simbólicos. Una industria que, a ratos, pareciera silenciar al escritor argentino, con el objeto de allanar el camino a un campo minado donde la autoría no es *id*<sup>2</sup>. La obra de Borges ya no admite una equivalencia por demás

\* Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, Universidad Simón Bolívar, Caracas.

<sup>1</sup> Dentro del emergente corpus borgeano, sólo el volumen organizado por Enrique Sicafoff-Gari y Enri Rodríguez Moncagli, *Jorge Luis Borges. Obras completas. Ensayos y escritos en El Hogar* (1926-1939), contó con la autorización del escritor, meses antes de su muerte.

<sup>2</sup> *Borges en Revista Multuor* (1995) es, sin la menor duda, la mejor ejemplificación de lo dicho. La organización del volumen, Irma Zamora, no duda en señalar: "En cuanto a las que pertenecen aquí [las obras], dado lo extenso y complejo del campo de trabajo que son estas reseñas, números, la falta de documentación existente y el hecho de que no estamos tratando con la certeza

B. 243 . 3 6 2 6 8

MAPACHO Revista de Humanidades Segundo Semestre 2004 N.º 26

# Literatura, mercados editoriales y globalización en América Latina. El caso Borges [artículo]Jeffrey Cedeño V.

Libros y documentos

## AUTORÍA

Cedeño, Jeffrey V.

## FECHA DE PUBLICACIÓN

2004

## FORMATO

Artículo

## DATOS DE PUBLICACIÓN

Literatura, mercados editoriales y globalización en América Latina. El caso Borges [artículo]Jeffrey Cedeño V.

## FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

## UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile